



**Commander Fleet
Activities Sasebo**

**SUMMER ENERGY SAVINGS
CAMPAIGN**



**ENERGY CONSERVATION
PASSPORT**

Commander Fleet Activities, Sasebo
米海軍佐世保基地
Energy Conservation Passport
省エネパスポート

Program Purpose

The CFAS Energy Conservation “Passport” recognizes and rewards individuals who take the responsibility to educate themselves, communicate the goals, and participate in energy conservation measures. The results will support the overall goal of the installation to preserve Japan’s natural resources, and is in direct support of the CFAS Environmental Management System (EMS), and Secretary of the Navy (SECNAV) and Department of Defense (DOD) energy policy.

CFAS 省エネ「パスポート」は、各自が責任を持ってこの省エネ対策プログラムを学んで理解し、積極的に参加する従業員を評価して褒賞を与えるものである。この活動によりエネルギー源となる資源を保護し、CFAS環境マネジメントシステム（EMS）及び海軍長官（SECNAV）と国防総省（DOD）

Commander Fleet Activities
Sasebo

米海軍佐世保基地

Energy Conservation Passport
省エネパスポート

This passport belongs to:

このパスポートの所有者:

- Name 氏名:

- Signature 署名:

- Command 所属部隊 / ショップ:

- Work phone # 内線番号:

How the Program Works

—プログラムの進め方

A. Who must participate in the program?

このプログラムに参加が義務付けられている人は？

All CFAS employees (Military, USCS, NAF, MLC, Etc).

CFASの全従業員。

B. Who administers the passport program?

パスポートプログラムの管理責任者は？

The program will be administered through the PWD Energy Conservation Team.

PWD 省エネチームがこのプログラムを管理する。

C. Is the completion of all activities required?

全ての活動を完了する必要があるか？

*No. Each participant is required to accomplish **a minimum of ten (10)** of the activities for the Passport to be considered complete.*

*However, all items **marked with an asterisk (*)** are mandatory.*

いいえ。各参加者はこのパスポートにある活動項目のうち、**アスタリスク (*)** のついた必須項目を含め、**最低10項目**を完了する必要があります。

D. Who can sign off on the activities in the passport?

誰がパスポートにサインできるのか？

Employees should sign and date each activity as it is completed. Once the activity has been completed, the employee should request the review and approval of his or her immediate supervisor.

それぞれの活動の終了後、従業員がパスポートにサインと日付を入れ、**直属の監督者に確認を依頼し、承認を得る。**

E. Where do I turn in the completed passport?

完了したパスポートの提出先は？

Completed passports should be collected by your Building Energy Monitor and turned into the PWD Energy Manager.

完了したパスポートはショップエネルギーモニター担当者が回収し、PWD エネルギーマネージャーへ提出する。

F. What's in it for me?

自分にとってのメリットは？

Supporting Japan's recovery by conducting these activities. Learning more about techniques to promote conserving energy, "for our future generations."

この活動を行うことで日本の復興を支援する。次世代に向けて省エネ活動を推進するために、より多くの方法を学ぶ。

G. How can I get more energy savings information and/or get answers to questions I have about the energy passport program?

どのようにしたらもっと省エネの情報が得られるか？ 又、エネルギーパスポートプログラムに関する質問やその回答は、どのようにして得られるか？

Email CFASenergy@fe.navy.mil for more information.

Eメールアドレス CFASenergy@fe.navy.mil に問い合わせてください。



ENERGY CONSERVATION PASSPORT ACTIVITIES

省エネパスポート活動

*1. I, _____, pledge my personal commitment to support the CFAS Energy Conservation Program and will continue to implement Energy Conservation efforts with my supervisors and co-workers. I will use energy responsibly as an employee of _____, and understand the CFAS Environmental Policy Statement as well as SECNAV and DOD policies require energy conservation by all personnel.

私、_____、は日本の復興を支援するために、監督者／同僚と省エネ活動を継続することを誓います。私はCFAS従業員として責任を持ってエネルギーを使用し、CFAS環境方針声明だけでなく、SECNAVとDODの方針が全ての人に省エネを必要としていることを理解します。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

***2. Read the Commanding Officer's Environmental Policy Statement, and discuss the Energy Conservation requirements with your supervisor.**

司令官の環境方針／声明を読み、監督者と省エネの要求事項を話し合う。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

***3. Review information about energy savings from the CFAS Installation Energy and Water Conservation Instruction (CFAS 4100.1F) and implement at least one conservation action.**

佐世保基地指令書(CFAS 4100.1F)に記載されている省エネ情報を確認し、少なくとも一つは省エネに努める。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

4. Be a Building Energy Monitor for your Command or Tenant organization.

自分の所属部隊／ショップで エネルギーモニター担当者になる。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

5. Participate in a work area inspection related to energy.

職場の省エネに関する点検に参加する。

Note: You may accompany the Building Energy Monitor on a monthly check of your workplace.

注エネルギーモニター担当者に任命された人は、毎月省エネに関するチェックリストを使って各職場の点検を行なう。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

6. Research at least three electricity saving methods for this summer that you personally can do at your workplace, and discuss this with your supervisor.

今年の夏に向けた職場で出来る節電方法を少なくとも3つ挙げ、監督者と話し合う。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

7. Review methods that you and your colleagues can use to reduce the amount of water usage in your workplace and discuss the methods with your supervisor.

職場でできる節水方法について、監督者と話し合う。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

8. Review methods in your workplace to reduce hot water usage and discuss the methods with your supervisor. Reduced hot water usage can lead to reduction in electricity and steam use at CFAS.

職場で使用するお湯の使用量削減方法について監督と話し合う。お湯の使用量削減**CFAS**における電気やスチームの使用量の削減にもつながる。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

***9.** Evaluate opportunities to turn off lights in your workplace before the workday begins, during lunch break, and during OT and holiday working time. Discuss the possibility of turning off lights at these times with your supervisor.

始業前、昼休み、残業時、休日出勤時に支障の無い範囲で職場(事務所や工場)の照明 (蛍光灯、水銀灯)などを消灯できるか、効率的に使えるかを検討し、その可能性を監督者と話し合う。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

10. (PC User Only): Turn off your PC monitor when you are away from your desk for lunch, a meeting, more than 15 minutes, and at the end of the day.

(PCを使う方のみ) : 昼休みや会議などで15分以上席を離れる時や、帰宅時などにPCモニターを消す。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

11. Submit an energy conservation idea for CFAS to the Energy Conservation Team. What are some better ways to promote energy conservation at CFAS? What new ideas do you have to save energy? Please write any ideas or suggestions in the following space.

CFASで更に省エネを促進するために、省エネに関する新たなアイデアを省エネチームに提出する。そのアイデアや提案を下のスペースに記入してください。

Suggestions:

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

12. In your work area, look for appliances (hot water pot, coffee maker, cellular phone charger, etc.) that could be unplugged at the end of the work day, and discuss these items with your supervisor.

終業時に電気コンセントを抜いても差し支えのない電気器具／製品（電気ポット、コーヒーマーカー、携帯電話用充電器、など）がないかを見直し、監督者と話し合う。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

13. Use the stairs for at least 5 days instead of taking the elevator, and document the dates and the buildings.

少なくとも5日はエレベーターを利用する代わりに階段を使用する。実施した建物と実施した日（5日分）を記入する。

(Example 例 :

Building#: 151

Date 1: 8/14/2012, Date 2: 8/15/2012, etc.)

Building #: _____

Date 1: _____

Date 2: _____

Date 3: _____

Date 4: _____

Date 5: _____

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

14. Introduce an energy saving plan that you will perform at home this summer. (Examples: “Our family will set the temperature of air-conditioners in our home to 28°C this summer.” or “I will plant goya (bitter melon) this summer and intend to make a natural curtain with the plants.”)

今年の夏に各家庭で行える省エネ方法を紹介する。（「家のエアコンの設定温度を28°Cに設定する。」、「ゴーヤを植えて自然のカーテンを作る」、など）

Activity 省エネ方法:

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

15. Check the thermostat of an air conditioner in your work area, and report to your supervisor what the temperature setting is. Per Installation and DOD requirements, the temperature setting should be 25.5°C/78°F or higher during summer, and 20°C/68°F or lower during winter.

職場のエアコンの設定温度を監督者に報告する。
DODとCFASの要求事項では、夏季の設定温度は25.5°C/78°Fまたはそれ以上、冬季の設定温度は20°C/68°Fまたはそれ以下、と定められている。

Signature: _____

Immediate Supervisor

Signature: _____

Date: _____

Verification of Passport Completion

Must be Signed to Validate Passport:

Building Energy Monitor

Signature: _____

Date: _____

Commanding Officer / OIC / Department Head

Signature: _____

Date: _____

Thank you for completing the CFAS Energy Conservation “Passport” and for your cooperation and support of the goal of the Command to preserve Japan’s natural resources.

省エネパスポートの完了、お疲れ様でした。
日本の資源の保護を目的とした、



部隊一丸となった活動へのサポートに心より感謝いたします。

**NAN DEMO DEKIMASU – ANZEN DAIICHI
HELP CONSERVE ENERGY**



THINK ENERGY! USE IT WISELY!
U.S. FLEET ACTIVITIES SASEBO

**COMMANDER FLEET ACTIVITIES SASEBO
"SUMMER ENERGY SAVINGS CAMPAIGN"**

**"TURN OFF THE JUICE
WHEN NOT IN USE"**

 **CFAS
ENERGY**
CFAS ENERGY BRANCH
CFASenergy@fe.navy.mil



**NAVAL FACILITIES ENGINEERING COMMAND
PUBLIC WORKS DEPARTMENT SASEBO
ENERGY BRANCH**

CFASEnergy@fe.navy.mil